

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > DON DENIS > EDIZIONE > Praz-mh a mi, senhor, de morrer > Tradizione manoscritta > CANZONIERE B

CANZONIERE B

- letto 304 volte

Edizione diplomatica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330px/public/lmr_59.jpg&itok=2N4dGtsX

El Rey dom Denis

Praz\z/mhami* senhor de moirer
E praxmande por uosso mal
ca sey q(ue) sentiredes qual
mingua]uos[u(os) poys ey de fazer
Ca non perde pouco senhor
Quando perde Tal seruidor
Qual perdedes en me perder

E co(n) mha mortey eu p(ra)zer
P(or) q(ue) sey q(ue) u(os) farey tal
Mingua qual fezome(n) leal.
O mays q(ue) podea seer
A q(ue)(n) ama. poys m(or)to for
E fostes uos mui sabedor
Deu p(or) uos atal mortauer

E pero q(ue) ei de sofrer
A morte mui descomunal.
Co(n) mha mortoy mays no(n)me(n)chal.
P(or)quantou(os) quero dizer
Cameu seruice meu amor
Serau(os) descusar Peyor
Que a mi(n) descusar uiuer

E certo podedes saber
Que pero ssomeu Te(m)posal.
Per morte no(n) a ia hi al.
Queme no(n) q(ue)rendeu doer
P(or) q(ue) auos farey mayor
Mingua. q(ue) fez n(ost)ro senhor
De uassala senh(or) prander

- letto 228 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

El Rey dom Denis	El rey Dom Denis
	I
Praz\z/mhami* senhor de moirer E praxmande por uosso mal ca sey q(ue) sentiredes qual mingua Juos[u(os) poys ey de fazer Ca non perde pouco senhor Quando perde Tal seruidor Qual perdedes en me perder	Praz-mh a mí, senhor, de moirer e prax-m?ande por vosso mal, ca sey que sentiredes qual mingua vos poys ey de fazer, ca non perde pouco senhor quando perde tal servidor qual perdedes en me perder.
	II
E co(n) mha mortey eu p(ra)zer P(or) q(ue) sey q(ue) u(os) farey tal Mingua qual fezome(n) leal. O mays q(ue) podea seer A q(ue)(n) ama. poys m(or)to for E fostes uos mui sabedor Deu p(or) uos atal mortauer	E con mha mort?ey eu prazer porque sey que vos farey tal mingua qual fez omen leal, o máys que podea seer, a quen ama, poys morto for; e fostes vós mui sabedor d?eu por vós atal mort?aver.
	III
E pero q(ue) ei de sofrer A morte mui descomunal. Co(n) mha mortoy mays no(n)me(n)chal. P(or)quantou(os) quero dizer Cameu seruice meu amor Serau(os) desculsar Peyor Que a mi(n) desculsar uiuer	E, pero que ei de sofrer a morte mui descomunal, con mha mort?oymays non m?én chal, por quanto vos quero dizer: ca meu servic?e meu amor sera-vos d?escusar peyor que a min d?escusar viver.
	IV
E certo podedes saber Que pero ssomeu Te(m)posal. Per morte no(n) a ia hi al. Queme no(n) q(ue)rendeu doer P(or) q(ue) auos farey mayor Mingua. q(ue) fez n(ost)ro senhor De uassala senh(or) prander	E certo podedes saber que, pero ss?o meu tempo sal per morte, non á ia hi al, que me non quer?end?eu doer porque a vós farey mayor mingua que fez Nostro Senhor de vassal?a senhor prander.

- letto 254 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/B_497.jpg&itok=N_mxINto



- letto 316 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-b-248>